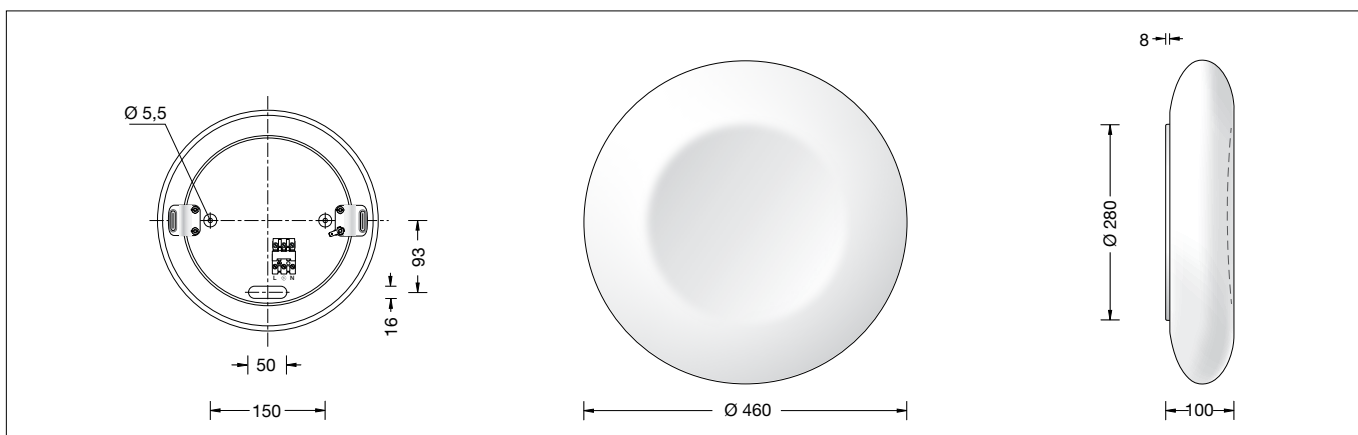


BEGA**23 322**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung 17,4 W
 Leuchten-Anschlussleistung 20 W
 Bemessungstemperatur $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
 Umgebungstemperatur $t_{a \text{ max}} = 45 \text{ }^\circ\text{C}$

Lamp

Module connected wattage 17.4 W
 Luminaire connected wattage 20 W
 Rated temperature $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
 Ambient temperature $t_{a \text{ max}} = 45 \text{ }^\circ\text{C}$

Lampe

Puissance raccordée du module 17,4 W
 Puissance raccordée du luminaire 20 W
 Température de référence $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
 Température d'ambiance $t_{a \text{ max}} = 45 \text{ }^\circ\text{C}$

23 322 K3

Modul-Bezeichnung LED-0530/930
 Farbtemperatur 3000 K
 Farbwiedergabeindex CRI > 90
 Modul-Lichtstrom 2150 lm
 Leuchten-Lichtstrom 1842 lm
 Leuchten-Lichtausbeute 92,1 lm/W

23 322 K3

Module designation LED-0530/930
 Colour temperature 3000 K
 Colour rendering index CRI > 90
 Module luminous flux 2150 lm
 Luminaire luminous flux 1842 lm
 Luminaire luminous efficiency 92,1 lm/W

23 322 K3

Marquage des modules LED-0530/930
 Température de couleur 3000 K
 Indice de rendu des couleurs CRI > 90
 Flux lumineux du module 2150 lm
 Flux lumineux du luminaire 1842 lm
 Rendement lum. d'un luminaire 92,1 lm/W

23 322 K4

Modul-Bezeichnung LED-0530/940
 Farbtemperatur 4000 K
 Farbwiedergabeindex CRI > 90
 Modul-Lichtstrom 2230 lm
 Leuchten-Lichtstrom 1911 lm
 Leuchten-Lichtausbeute 95,5 lm/W

23 322 K4

Module designation LED-0530/940
 Colour temperature 4000 K
 Colour rendering index CRI > 90
 Module luminous flux 2230 lm
 Luminaire luminous flux 1911 lm
 Luminaire luminous efficiency 95,5 lm/W

23 322 K4

Marquage des modules LED-0530/940
 Température de couleur 4000 K
 Indice de rendu des couleurs CRI > 90
 Flux lumineux du module 2230 lm
 Flux lumineux du luminaire 1911 lm
 Rendement lum. d'un luminaire 95,5 lm/W

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche
 Einbrennlackierung weiß
 Mundgeblasenes Opalglas, mit
 Gleitriegelverschluss
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 Abstand 150 mm
 1 Leitungseinführung zur Durchverdrahtung
 der Netzanschlussleitung
 Anschlussklemme 2,5[□]
 mit Steckvorrichtung
 Schutzleiteranschluss
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 Schutzklasse I
 Schlagfestigkeit IK05
 Schutz gegen mechanische
 Schläge < 0,7 Joule
 – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 4,8 kg

Product description

Metal housing,
 finish white enamel
 Hand-blown opal glass, with sliding-bolt
 closure
 2 mounting holes \varnothing 5.5 mm
 Distance apart 150 mm
 1 cable entry for through-wiring
 for mains cable
 Connecting terminal 2.5[□]
 with plug connection
 Earth conductor connection
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 Safety class I
 Impact strength IK05
 Protection against mechanical
 impacts < 0.7 joule
 – Safety mark
CE – Conformity mark
 Weight: 4.8 kg

Description du produit

Armature métallique, finition laque cuite au four
 couleur blanche
 Verre opale soufflé à la bouche, avec fermeture
 à baïonette
 2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 Entraxe 150 mm
 1 entrée de câble pour branchement en
 dérivation câble de raccordement
 Bornier 2,5[□] avec connecteur embrochable
 Raccordement de mise à la terre
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 Classe de protection I
 Résistance aux chocs mécaniques IK05
 Protection contre les chocs
 mécaniques < 0,7 joules
 – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
 Poids: 4,8 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. LED-Modul demontieren. LED-Steckvorrichtung trennen. Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt). Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtengehäuse vornehmen (Steckkontakt). Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken. LED-Modul montieren. Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm). Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird. **WICHTIG!** **Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Anschlussadern beim Montieren des Glases nicht beschädigt werden.** Opalglas in das Leuchtengehäuse mit dem Gleitriegelverschluss einsetzen. Rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen. Glas durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtengehäuse befestigen. So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten. Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Disassemble LED module. Loosen LED-connection and earth connection (plug connection). Dismantle the mains supply cable max. 80 mm. Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection). Push plug into coupler as far as it will go. Assemble LED module. Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm). Please observe that the LED module is not damaged mechanically. **ATTENTION!** **It is mandatory to make sure not to damage the wires while fixing the opal glass.** Insert the opal glass into the luminaire housing with sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop.

Place glass to the luminaire housing and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass. Turn the glass clockwise until it is locked. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass. To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Démontez le module à LED. Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable). Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm. Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable). Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée. Installer le module LED. Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm). Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagé mécaniquement. **ATTENTION!** **Veillez que les fils raccordés ne soient pas abîmés lors de la mise du verre opale.** Placer le verre dans l'armature du luminaire et visser avec fermeture à baïonnette - jusqu'à la butée.

Placer le verre sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre. Pour fixer le verre sûrement tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt. Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations. L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

Austausch des LED-Moduls ·

Wartung

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausschrauben.
Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.
Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED module ·

Maintenance

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system.
Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.
Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.
A broken glass must be replaced.

Remplacement du module LED ·

Entretien approprié

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension.
Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.
Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.
Remplacer un verre défectueux.

Ersatzteile

Ersatzglas	11 002 956 .1R G
LED-Netzteil	DEV-0150/500
LED-Modul 3000 K	LED-0530/930
LED-Modul 4000 K	LED-0530/940
Durchführungsstülle	83001 391

Spares

Spare glass	11 002 956 .1R G
LED power supply unit	DEV-0150/500
LED module 3000 K	LED-0530/930
LED module 4000 K	LED-0530/940
Grommet	83001 391

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002 956 .1R G
Bloc d'alimentation LED	DEV-0150/500
Module LED 3000 K	LED-0530/930
Module LED 4000 K	LED-0530/940
Passe-fil à membrane	83001 391